

この PDF は以下の書籍から第 20 課 (p.105 - p.107) を抜粋したものです。

古閑恭子, サミュエル・アンポンサー. 2009. Let's study Akan! = Ma yɛnsũã Twii! 府中: 東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所.



Wosan kɔ Japan a wobeyɛ deen?

★ (もし) …ならば～

◀ 2-78

*Mari boaboa ne hõ akɔ Japan* マリ、日本へ帰る準備をしている

Kofi: Mari, wósán kó Japàn a edéén na wobéyé?

日本に帰ったら何をするの？

Mari: W'á'bísá, di ɛdí 'kán, ewɔ sé miwié sũãpón.

そうね、まず大学を卒業しないと。

Kofi: Wúwié sũãpón a edéén na wobéyé?

卒業したら何をするの？

Mari: Séɛsɛi deɛ minnám.

今は分からないわ。

Kofi: Beyé á'dwumá wɔ Gáána.

ガーナに来て仕事をしてよ。

Wóyé no saá a m'aní bégyé.

そうすれば、うれしいな。

Mari: Ááne, m'ésán á'ba Gáána.

そうね、またガーナに帰ってくるわ。

Se mesán bá Gáána a me né wo békó baabí pii.

そしたらまた、いろんなところ行こう。

Kofi: Yoo!

もちろんさ！

boaboa ...hõ 荷造りする

sán kó 帰っていく

w'á'bísá そうねえ

di ɛdí 'kán まず

séɛsɛi 今

saá そのように

aní gyé うれしい

sán bá 帰ってくる

Gáána ガーナ

baabí どこか

pii たくさん

◀ 2-79

● (もし) …ならば～

「(もし) …ならば～」は、**se... a ～**で表します。se節(条件節)は常に習慣形で表されます。なお、seはしばしば省略されます。aは伸ばしてáaと発音されることもあります。

◀ 2-80

Se midrú fié a m'é'fré wo.	家に着いたら電話します。
Se mididí wié a m'ékó sukúu.	食べ終わったら学校に行きます。
Se minyá siká a m'étó 'fié.	もしお金が手に入ったら家を買います。

**Nhwɛsoo 1** アカン語で言ってみましょう。(解答は次ページ)

1. 雨が降ったら、あなたの家に行けません。
2. 日本に帰ったら、手紙を書いてください。
3. コフィが来たら、私に電話させてください。
4. タクシーに乗れば、早く行けます。
5. アマに会ったら、よろしく伝えてください。
6. ハマッタンの季節になれば、とても暑いです。
7. これを飲み終わったら、帰ります。
8. アカン語を一生懸命勉強すれば、上手に話せるようになります。
9. 酔ったら、車を運転してはいけません。
10. 3個買ったら、値引きしてあげますよ。

**Nhwɛsoɔ 1** 解答

◀ 2-81

1. Se nsúó tó a m̀ntumí m̀má wu fí'è.
2. Se wósán kó Japàn a tworɔ me krataá.
3. Se Kofí bá a ɔ́nfré me.
4. Se yefá táksi a yebékó n'tém.
5. Se wúhyiá Á'má a kyea no má me.
6. Se pé'bré dúrú a ɛwíem béyé 'hyé.
7. Se menómè wéi wié a m'ékó.
8. Se wúsúá Twii yí'è a wóbéká Twii yí'è.
9. Se wóboró n'sá a ɛnhíá sé wóbéká káa.
10. Se wótó mmeensá a m'été wo só.

**Nhwɛsoɔ 2** ガーナ（アフリカ）に行ったら、何をしますか？自由に言ってみましょう。

## 女たち

最近は経済的理由から2人以上の妻を持つ男性はほとんどいませんが、伝統的にアカン社会は一夫多妻制です。

男に頼れないからでしょうか、アカン族の女たちは、みなたくましく、自立しています。例えば市場は、女の世界。野菜や肉を広げ、どっしりと腰をおろした女性たちが、おしゃべりに興じる豪快な笑い声と、熱気にあふれています。アカン社会は、どうやら女性を中心に回っているようです。

